

C-298

Second Session, Thirty-ninth Parliament,
56 Elizabeth II, 2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-298

An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
NOVEMBER 29, 2007

C-298

Deuxième session, trente-neuvième législature,
56 Elizabeth II, 2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-298

Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 29 NOVEMBRE 2007

SUMMARY

This enactment requires the Minister of the Environment and the Minister of Health to make, within nine months after the coming into force of this enactment, a regulation to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List compiled under subsection 65(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

SOMMAIRE

Le texte exige du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé qu'ils prennent, dans les neuf mois suivant l'entrée en vigueur du texte, un règlement en vue de l'inscription du sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et de ses sels sur la liste de quasi-élimination établie en vertu du paragraphe 65(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-298

PROJET DE LOI C-298

An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act*.

1. *Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane.*

Titre abrégé
5

INTERPRETATION

DÉFINITION

Definition

2. In this Act, “Ministers” means the Minister of the Environment and the Minister of Health.

2. Dans la présente loi, « ministres » s’entend du ministre de l’Environnement et du ministre de la Santé.

Définition

ADDITION TO THE LIST

INSCRIPTION SUR LA LISTE

Addition of perfluorooctane sulfonate and its salts

3. (1) The Ministers shall, within nine months after the coming into force of this Act, 10 make a regulation to add perfluorooctane sulfonate and its salts to the Virtual Elimination List compiled under subsection 65(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

3. (1) Dans les neuf mois suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, les ministres sont 10 tenus de prendre un règlement en vue de l’inscription du sulfonate de perfluorooctane et de ses sels sur la liste de quasi-élimination établie en vertu du paragraphe 65(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*.

Inscription du sulfonate de perfluorooctane et de ses sels sur la liste

Exception — subsection 65(2)

(2) The Ministers are not required to specify 15 in the regulation referred to in subsection (1) the level of quantification for perfluorooctane sulfonate or its salts, despite subsection 65(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

(2) Par dérogation au paragraphe 65(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, les ministres ne sont pas tenus de préciser dans le règlement visé au paragraphe 20 (1) la limite de dosage à l’égard du sulfonate de 20 perfluorooctane ou de ses sels.

Dérogation

Exception —
subsection 65(3)

(3) If the Ministers specify in the Virtual Elimination List the level of quantification for perfluorooctane sulfonate or its salts, the Ministers are not required to make the regulation described in subsection 65(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

(3) S'ils précisent la limite de dosage à l'égard du sulfonate de perfluorooctane ou de ses sels dans la liste de quasi-élimination, les ministres ne sont pas tenus de prendre le règlement visé au paragraphe 65(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Exception

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>